

FI

FI

FI



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 28.11.2008
KOM(2008) 761 lopullinen

2008/0225 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUKSEKSI

**luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi
ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei
koske**

(Kodifioitu toisinto)

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1. Komissio pitää Kansalaisten Eurooppa -hankkeen kannalta tärkeänä yhteisön lainsäädännön yksinkertaistamista ja selkeyttämistä, jotta siitä saataisiin yksiselitteisempää ja luettavampaa tavallisille kansalaisille. Kansalaiset saisivat näin uusia mahdollisuuksia ja tilaisuuksia käyttää lainsäädännön heille tarjoamia erityisiä oikeuksia.

Tätä tavoitetta ei voida saavuttaa niin kauan kuin useita kertoja ja usein huomattavilta osin muutettuja säännöksiä ei ole koottu yhteen, vaan niitä on etsittävä sekä alkuperäisestä säädöksestä että siihen myöhemmin tehdyistä muutoksista. Voimassa olevien säännösten selvittämiseksi on sen vuoksi tutkittava ja vertailtava suuri määrä säädöksiä.

Useita kertoja muutetut säädökset on tästä syystä kodifioitava, jotta yhteisön oikeus olisi selkeää ja luettavaa.

2. Tämän vuoksi komissio on 1 päivänä huhtikuuta 1987 tekemällään päätöksellä¹ antanut henkilöstölleen ohjeet toteuttaa säädösten kodifiointi viimeistään sen jälkeen, kun niitä on muutettu kymmenen kertaa. Komissio on lisäksi korostanut, että tämä on vähimmäissääntö, sillä yhteisön oikeuden selkeyden ja ymmärrettävyyden edistämiseksi yksiköiden olisi pyrittävä kodifioimaan niiden vastuulla olevat tekstit mahdollisimman lyhyin väliajoin.

3. Tämä vahvistettiin Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan Edinburghin huippukokouksessa joulukuussa 1992 esittämissä päätelmissä², joissa korostettiin kodifioinnin merkitystä, koska sillä taataan oikeusvarmuus tietyinä ajankohtana tiettyyn kysymykseen sovellettavasta lainsäädännöstä.

Kodifiointi on toteutettava noudattaen kokonaisuudessaan yhteisön tavanomaista lainsäädäntömenettelyä.

Koska kodifioinnissa ei saa muuttaa kodifioitavien säädösten asiasisältöä, Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat sopineet 20 päivänä joulukuuta 1994 tehdyllä toimielinten välisellä sopimuksella nopeutetusta käsittelymenettelystä, jonka mukaisesti kodifioidut säädökset voidaan antaa nopeasti.

4. Tällä ehdotuksella on tarkoitus kodifoida luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske 15 päivänä maaliskuuta 2001 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 539/2001³. Uudella asetuksella korvataan siihen sisällytetyt säädökset⁴. Kodifioitavien säädösten asiasisältöä ei ole muutettu tässä ehdotuksessa, vaan niihin on yhdistettäessä tehty ainoastaan kodifioinnin edellyttämät muodolliset muutokset.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Katso päätelmien A osan liite 3.

³ Toteutettu Euroopan parlamentille ja neuvostolle annetun komission tiedonannon – Yhteisön säännösten kodifiointi, KOM(2001) 645 lopullinen – mukaisesti.

⁴ Katso tämän ehdotuksen liite III.

5. Kodifiointiehdotus on laadittu kaikilla virallisilla kielillä asetuksen (EY) N:o 539/2001 ja sen muuttamisesta annettujen säädösten alustavan koonnelman pohjalta. Koonnelman on laatinut Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto tietojenkäsittelyjärjestelmää käyttäen. Siltä osin kuin artikloja on numeroitu uudelleen, vanhojen ja uusien numeroiden vastaavuus esitetään kodifioidun asetuksen liitteessä IV.

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUS

**luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi
ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei
koske
(kodifioitu toisinto)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdan i alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon¹,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon²,

sekä katsoo seuraavaa:



- (1) Luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske 15 päivänä maaliskuuta 2001 annettua neuvoston asetusta (EY) N:o 539/2001³ on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta⁴. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu aset.

¹ EUVL C [...], [...], s. [...].

² EUVL C [...], [...], s. [...].

³ EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1.

⁴ Katso liite III.

↓ 2414/2001 1 artiklan 1 alakohta
(mukautettu)

- (2) Tällä asetuksella ☒ olisi säädettävä ☒ täydellisestä yhdenmukaistamisesta, joka koskee niitä kolmansia maita, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niitä kolmansia maita, joiden kansalaiset on vapautettu tästä vaatimuksesta.

↓ 539/2001 johdanto-osan
5 kappaleen ensimmäinen ja
toinen virke

- (3) Ne kolmannet maat, joiden kansalaisilla on oltava viisumi, sekä ne maat, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, vahvistetaan muun muassa laitonta maahanmuuttoa, yleistä järjestystä ja turvallisuutta sekä Euroopan unionin ulkosuhteita näihin kolmansiin maihin koskevien perusteiden tapauskohtaisen arvioinnin perusteella. Samalla otetaan huomioon alueelliseen yhtenäisyyteen ja vastavuoroisuuteen liittyvät seikat.

↓ 539/2001 johdanto-osan
6 kappale (mukautettu)

- (4) Koska Islannin, Liechtensteinin ja Norjan kansalaisten vapaa liikkuvuus turvataan Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa, näitä maita ei ☒ pitäisi mainita ☒ luettelossa ☒ niistä kolmansista maista, joiden kansalaisilta ei vaadita viisumia ☒.

↓ 453/2003 johdanto-osan
3 kappale (mukautettu)

- (5) Koska yhtäältä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja toisaalta Sveitsin valaliiton välillä tehdyssä henkilöiden vapaata liikkuvuutta koskevassa sopimuksessa määrätään Sveitsin ja jäsenvaltioiden kansalaisten viisumivapaudesta, Sveitsiä ei ☒ pitäisi ☒ mainita ☒ luettelossa niistä kolmansista maista, joiden kansalaisilta ei vaadita viisumia ☒.

↓ 539/2001 johdanto-osan
8 kappale (mukautettu)

- (6) Yksittäistapauksissa, joissa viisumien myöntämiseen on perusteltua soveltaa erityisjärjestelmää, ☒ jäsenvaltioiden olisi voitava ☒ erityisesti kansainvälisen oikeuden tai vakiintuneen tavan mukaisesti joko vapauttaa tiettyjä henkilöryhmiä viisumipakosta tai vaatia heiltä viisumin.

↓ 539/2001 johdanto-osan
7 kappale (mukautettu)

- (7) Kansalaisuudettomien ja pakolaisaseman saaneiden henkilöiden viisumipakko tai viisumivapaus ☒ olisi ☒ määriteltävä sen kolmannen maan mukaan, jossa he oleskelevat ja joka on myöntänyt heidän matkustusasiakirjansa, tämän kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioiden allekirjoittamista kansainvälisistä sopimuksista ja erityisesti Strasbourgissa 20 päivänä huhtikuuta 1959 tehdystä, pakolaisten viisumivelvollisuuden poistamista koskevasta eurooppalaisesta sopimuksesta johtuvia velvoitteita. Koska kansalaisuudettomiin ja pakolaisaseman saaneisiin henkilöihin sovellettavien kansallisten säännösten välillä on eroavuuksia, ☒ olisi jäsenvaltioiden ☒ kuitenkin ☒ voitava päättää ☒ koskeeko viisumipakko näitä henkilöryhmiä, jos kolmas maa, jossa nämä henkilöt oleskelevat ja joka on myöntänyt heidän matkustusasiakirjansa, kuuluu niihin kolmansiin maihin, joiden kansalaisia viisumipakko ei koske.
-

↓ 1932/2006 johdanto-osan
7 kappale (mukautettu)

- (8) Paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn käyttöönotosta jäsenvaltioiden maaulkorajoilla sekä Schengenin yleissopimuksen säännösten muuttamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1931/2006⁵ ☒ mukaisesti olisi säädettävä ☒ paikallista rajaliikennettä varten myönnetyn luvan ☒ haltijoiden viisumivapaudesta ☒.
-

↓ 1932/2006 johdanto-osan
5 kappale (mukautettu)

- (9) ☒ Jäsenvaltioiden olisi voitava ☒ myöntää viisumivapaus eräiden muiden kuin tavallisten passien haltijoille.
-

↓ 1932/2006 johdanto-osan
6 kappale (mukautettu)

- (10) Jäsenvaltioiden ☒ olisi voitava ☒ myöntää viisumivapaus pakolaisaseman saaneille henkilöille, kaikille kansalaisuudettomille henkilöille, mukaan lukien sekä ne, joihin sovelletaan 28 päivänä syyskuuta 1954 tehtyä valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevaa yleissopimusta, että ne, joihin sitä ei sovelleta, sekä koulun järjestämälle matkalle osallistuville koululaisille, jos näihin henkilöryhmiin kuuluvat henkilöt asuvat ☒ sellaisessa tässä asetuksessa luetellussa ☒ kolmannessa maassa, ☒ jonka kansalaisilta ei vaadita viisumia kun kyse on kokonaiskestoltaan enintään kolmen kuukauden oleskelusta ☒.
-

⁵ EUVL L 405, 30.12.2006, s. 1.

- (11) Schengenalueeseen toistaiseksi kuulumattomassa jäsenvaltiossa oleskeleville edellä mainittuihin ryhmiin kuuluville henkilöille olisi ☒ myös ☐ annettava yleinen viisumivapaus, joka koskee heidän tuloaan tai paluutaan toisen, Schengenin säännöstöä soveltavan jäsenvaltion alueelle.

↓ 1932/2006 johdanto-osan
8 kappale (mukautettu)

- (12) Viisumivapautta koskevien järjestelyjen olisi täysin heijastettava käytännön todellisuutta. Eräät jäsenvaltiot eivät vaadi viisumia ☒ niiltä luetteloon kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat, kuuluvien ☐ kolmansien maiden kansalaisilta, jotka kuuluvat asevoimiin ja matkustavat Pohjois-Atlantin liiton (Naton) tai rauhankumppanuusohjelman puitteissa. Oikeusvarmuuden vuoksi tällaisiin viisumivapausjärjestelyihin, jotka perustuvat yhteisön lainsäädännön ulkopuolisiin kansainvälisiin velvoitteisiin, olisi viitattava myös ☒ tässä ☐ asetuksessa.

↓ 539/2001 johdanto-osan
9 kappale (mukautettu)

- (13) Järjestelmän avoimuuden ja asianomaisille henkilöille annettavan tiedotuksen varmistamiseksi jäsenvaltioiden on ilmoitettava ☒ komissiolle ja ☐ muille jäsenvaltioille toimenpiteistä, joita ne ovat toteuttaneet tämän asetuksen nojalla. Nämä tiedot ☒ olisi ☐ samoista syistä myös julkaistava *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

↓ 539/2001 johdanto-osan
5 kappaleen kolmas lause
(mukautettu)

- (14) ☒ Olisi säädettävä ☐ yhteisön järjestelystä vastavuoroisuuden periaatteen soveltamiseksi, jos jokin, ☒ luettelossa niistä kolmansista maista, joiden kansalaisilta ei vaadita viisumia ☐ luetelluista kolmansista maista päättää vaatia viisumin yhden tai useamman jäsenvaltion kansalaisilta.

↓ 851/2005 johdanto-osan
2 kappale (mukautettu)

- (15) Vastavuoroisuuden puuttumistilanteiden vakavuuden vuoksi asianomaisen jäsenvaltion tai asianomaisten jäsenvaltioiden olisi ehdottomasti aina ilmoitettava niistä. Jotta kyseiset kolmannet maat ☒ soveltaisivat jälleen ☐ asianomaisten jäsenvaltioiden kansalaisiin ☒ viisumivapautta ☐, olisi säädettävä ☒ järjestelystä yhdistämällä ☐ tasoltaan ja intensiteetiltään erilaisia, nopeasti toteutettavissa olevia ☒ toimenpiteitä ☐. ☒ Sen vuoksi ☐ komission olisi viipymättä neuvoteltava

asianomaisen kolmannen maan kanssa, laadittava asiasta neuvostolle kertomus, ja sillä olisi myös oltava mahdollisuus ehdottaa milloin vain neuvostolle väliaikaisesta ☒ toimenpiteestä päättämistä ☒ kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskevan viisumipakon palauttamiseksi. Tällainen väliaikainen ☒ toimenpide ☒ ei saisi estää mahdollisuutta siirtää kyseinen kolmas maa tämän asetuksen liitteessä I ☒ vahvistettuun luetteloon kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat ☒. Olisi myös säädettävä ajallisesta yhteydestä väliaikaisen toimenpiteen voimaantulon ja kyseisen maan ☒ siirtämistä kyseisessä liitteessä olevaan luetteloon koskevan ehdotuksen ☒ välillä.

↓ 539/2001 johdanto-osan
10 kappale (mukautettu)

- (16) Jäsenvaltioiden alueelle tulemista tai viisumien myöntämistä koskevien edellytysten ☒ ei pitäisi olla ☒ ristiriidassa matkustusasiakirjojen pätevyyden tunnustamista tällä hetkellä koskevien sääntöjen kanssa.

↓ 539/2001 johdanto-osan 2 ja
3 kappale (mukautettu)

- (17) Tämä asetus on Schengenin säännösten sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyssä pöytäkirjassa, jäljempänä 'Schengen-pöytäkirja', tarkoitettua Schengenin säännösten kehittämistä. Sen ei ☒ pitäisi ☒ vaikuttaa jäsenvaltioiden velvoitteisiin, jotka johtuvat Schengenin säännöstöstä sellaisena kuin se määritellään Schengenin säännösten määrittämisestä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisen oikeusperustan vahvistamiseksi kullekin Schengenin säännöstöön kuuluvalla määräyksellä tai päätöksellä 20 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/435/EY⁶ ☒ liitteessä A ☒. Tämän asetuksen tarkoituksena on kehittää edelleen niitä säännöksiä, joiden osalta Schengen-pöytäkirjassa annetaan mahdollisuus tiiviimpään yhteistyöhön.

↓ 851/2005 johdanto-osan
7 kappale

- (18) Islannin ja Norjan kannalta tällä asetuksella kehitetään Schengenin säännösten määräyksiä tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen⁷ yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 17 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY⁸ 1 artiklan B kohdassa tarkoitettulla alalla.

⁶ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 1.

⁷ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁸ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.

↓ 1932/2006 johdanto-osan
12 kappale

- (19) Sveitsin osalta tämä asetus merkitsee Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välillä allekirjoitetussa sopimuksessa Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tarkoitetun Schengenin säännösten niiden määräysten kehittämistä, jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B kohdassa sekä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, Sveitsin valaliiton osallistumista Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta 28 päivänä tammikuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/146/EY⁹ 3 artiklan tarkoitettuun alaan.

↓ 2414/2001 johdanto-osan
4 kappale (mukautettu)

- (20) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemaa koskevan pöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Irlanti ja Yhdistynyt kuningaskunta eivät osallistu tämän asetuksen antamiseen. Tämän asetuksen säännöksiä ei ☒ sen vuoksi pitäisi soveltaa ☒ Irlantiin eikä Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, tämän rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista,

↓ 539/2001

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan 'viisumilla' jäsenvaltion myöntämää lupaa tai jäsenvaltion tekemää päätöstä, joka vaaditaan

- a) maahantuloon kaikkiaan enintään kolme kuukautta kestävää oleskelua varten kyseisessä yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa;
- b) maahantuloon kyseisen jäsenvaltion tai useamman jäsenvaltion alueen kauttakulkua varten, lukuun ottamatta lentokentillä tapahtuvaa kauttakulkua.

⁹ EUVL L 53, 27.2.2008, s. 1.

↓ 539/2001 (mukautettu)

2 artikla

1. Liitteessä I ☒ lueteltujen ☒ kolmansien maiden kansalaisilla on oltava viisumi ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat.

↓ 1932/2006 1 artiklan
1 alakohdan a alakohta
(mukautettu)

2. Pakolaisaseman saaneilla ja kansalaisuudettomilla henkilöillä on oltava viisumi heidän ylittäessään jäsenvaltion ulkorajan, ☒ jos ☒ kolmas maa, jossa he asuvat ja joka on myöntänyt heidän matkustusasiakirjansa, on ☒ tämän asetuksen ☒ liitteessä I ☒ lueteltu ☒ kolmas maa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta vaatimuksia, jotka johtuvat Strasbourgissa 20 päivänä huhtikuuta 1959 allekirjoitetusta pakolaisten viisumivelvollisuuden poistamista koskevasta eurooppalaisesta sopimuksesta.

↓ 539/2001 (mukautettu)
→₁ 2414/2001 1 artiklan
2 alakohta

3 artikla

→₁ Liitteessä II ☒ lueteltujen kolmansien ☒ maiden kansalaiset vapautetaan 2 artiklan 1 kohdassa ☒ vahvistetusta velvoitteesta ☒ kun kyse on kokonaiskestoltaan enintään kolmen kuukauden oleskelusta. ←

↓ 1932/2006 1 artiklan
1 alakohdan b alakohta
(mukautettu)

Viisumipakko ei koske myöskään:

- a) ☒ tämän asetuksen ☒ liitteessä I ☒ lueteltujen ☒ kolmansien maiden kansalaisia, joilla on ☒ jäsenvaltion ☒ asetuksen (EY) N:o 1931/2006 nojalla myöntämä paikallinen ☒ rajaliikennelupa ☒, kyseisten luvanhaltijoiden käyttäessä oikeuttaan paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn ☒ mukaisesti; ☒
- b) koululaisia, jotka ovat ☒ tämän asetuksen ☒ liitteessä I ☒ luetellun ☒ kolmannen maan kansalaisia ja oleskelevat neuvoston päätöstä 94/795/YOS¹⁰

¹⁰ EYVL L 327, 19.12.1994, s. 1.

soveltavassa jäsenvaltiossa, silloin kun he osallistuvat koulun järjestämään matkaan koululaisryhmän jäsenenä ja kun ryhmän valvojana toimii koulun opettaja;

- c) pakolaisaseman saaneita ja kansalaisuudettomia henkilöitä sekä muita henkilöitä, joilla ei ole minkään maan kansalaisuutta, jotka oleskelevat jäsenvaltiossa ja joilla on kyseisen jäsenvaltion myöntämä matkustusasiakirja.

↓ 539/2001 (mukautettu)

4 artikla

Liitteissä I ja II luetelluista maista ☒ itsenäistyneiden, uusien kolmansien maiden kansalaisiin ☒, sovelletaan 2 ja 3 artiklan säännöksiä, kunnes neuvosto asiaa koskevien perustamissopimuksen määräysten mukaista menettelyä noudattaen päättää toisin.

5 artikla

1. Jäsenvaltio voi säätää 2 artiklassa ☒ tarkoitettua ☒ viisumipakkoa tai 3 artiklassa ☒ tarkoitettua ☒ viisumivapautta koskevista poikkeuksista seuraavien henkilöiden osalta:

↓ 1932/2006 1 artiklan
3 alakohdan a alakohta

- a) diplomaattipassien, virkapassien/virkamatkapassien tai erityispassien haltijat neuvoston asetuksen (EY) N:o 789/2001¹¹ 1 artiklan 1 kohdan tai 2 artiklan 1 kohdan menettelyjen mukaisesti;

↓ 539/2001 (mukautettu)

- b) alusten ja ilma-alusten siviilimiehistö;
- c) avustus- tai pelastuslennon miehistö ja muu henkilöstö sekä muu katastrofi- ja onnettomuustapauksissa toimiva avustushenkilöstö;
- d) kansainvälisillä ☒ vesillä ☒ liikennöivien alusten siviilimiehistö;
- e) tiettyjen kansainvälisten hallitustenvälisten järjestöjen virkamiehilleen myöntämien kulkulupien haltijat.

¹¹ EYVL L 116, 26.4.2001, s. 2.

↓ 1932/2006 1 artiklan 3 alakohdan b alakohta (mukautettu)
--

2. Jäsenvaltio voi vapauttaa viisumipakosta

- a) koululaiset, jotka ovat liitteessä I ☒ luetellun ☒ kolmannen maan kansalaisia ja oleskelevat liitteessä II ☒ luetellussa ☒ kolmannessa maassa tai Sveitsissä tai Liechtensteinissa, silloin kun he osallistuvat koulun järjestämään matkaan koululaisryhmän jäseninä ja kun ryhmän valvojana toimii koulun opettaja;
- b) pakolaisaseman saaneet ja kansalaisuudettomat henkilöt, ☒ jos ☒ kolmas maa, jossa he oleskelevat ja joka on myöntänyt heille matkustusasiakirjan, on jokin liitteessä II ☒ luetelluista ☒ kolmansista maista;
- c) Naton tai rauhankumppanuusohjelman puitteissa matkustavat asevoimien jäsenet, joilla on 19 päivänä kesäkuuta 1951 tehdyn Pohjois-Atlantin yleissopimuksen sopimuspuolten joukkojen asemaa koskevan yleissopimuksen mukainen henkilöllisyystodistus ja matkustusasiakirjat.

↓ 539/2001 (mukautettu)

3. Jäsenvaltiot voivat säätää poikkeuksista 3 artiklassa ☒ säädettyyn ☒ viisumivapauteen sellaisten henkilöiden osalta, jotka työskentelevät korvausta vastaan oleskelunsa aikana.

6 artikla

- 1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava ☒ komissiolle ja ☒ muille jäsenvaltioille 5 artiklan nojalla ☒ toteutettavista ☒ toimenpiteistä ☒ viiden työpäivän kuluessa siitä, kun kyseisistä toimenpiteistä päätettiin ☒.
- 2. Komissio julkaisee 1 ☒ kohdan nojalla ilmoitetut toimenpiteet ☒ *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

↓ 851/2005 1 artiklan 1 kohta (mukautettu)

7 artikla

- 1. Jos jokin liitteessä II ☒ lueteltu ☒ kolmas maa ottaa käyttöön jonkin jäsenvaltion kansalaisia koskevan viisumipakon, sovelletaan ☒ tämän kohdan toisesta viidenteen alakohdassa ja 2-5 kohdassa vahvistettuja ☒ säännöksiä.

90 päivän kuluessa siitä kun kolmas maa on ottanut käyttöön viisumipakon tai ilmoittanut siitä, asianomaisen jäsenvaltion ☒ on ilmoitettava ☒ asiasta kirjallisesti neuvostolle ja

komissiolle; ilmoitus julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* C-sarjassa. Ilmoituksessa on mainittava toimenpiteen täytäntöönpanopäivä sekä niiden matkustusasiakirjojen ja viisumien tyyppi, joita se koskee.

Jos kolmas maa päättää poistaa ☐ viisumia koskevan velvoitteen ☐ ennen ☐ kyseisen ☐ määräajan päättymistä, ilmoitusta ei tarvita.

Välittömästi ilmoituksen ☐ julkaisupäivän ☐ jälkeen ja asianomaista jäsenvaltiota kuultuaan komissio ottaa yhteyttä kyseisen kolmannen maan viranomaisiin viisumivapauden palauttamiseksi.

90 päivän kuluessa ilmoituksen julkaisemisesta komissio laatii kyseistä jäsenvaltiota kuultuaan neuvostolle kertomuksen. Kertomukseen voidaan liittää ehdotus kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskevan viisumipakon ☐ tilapäisestä palauttamisesta ☐. Komissio voi myös tehdä tällaisen ehdotuksen neuvoston käsiteltävä sen kertomusta. Neuvosto päättää ehdotuksesta määräenemmistöllä kolmen kuukauden kuluessa.

2. Jos se katsoo sen tarpeelliseksi, komissio voi tehdä ☐ 1 kohdan viidennessä alakohdassa ☐ tarkoitetun ehdotuksen ☐ viisumipakon ☐ tilapäisestä ☐ palauttamisesta ☐ kyseisen kolmannen maan kansalaisten osalta antamatta ensin kertomusta. Tällaiseen ehdotukseen sovelletaan ☐ mainitussa alakohdassa ☐ säädettyä menettelyä. Asianomainen jäsenvaltio voi ilmoittaa, toivooko se komission pidättävän tällaisen ☐ viisumipakon ☐ tilapäisestä ☐ palauttamisesta ☐ antamatta ensin kertomusta.

3. Edellä ☐ 1 kohdan viidennessä ☐ alakohdassa ☐ ja 2 kohdassa ☐ tarkoitettu menettely ei estä komissiota tekemästä ehdotusta tämän asetuksen muuttamisesta kyseisen kolmannen maan siirtämiseksi ☐ liitteessä I vahvistettuun luetteloon ☐.

Jos on päätetty ☐ 1 kohdan viidennessä ☐ alakohdassa ☐ ja 2 kohdassa ☐ tarkoitetusta tilapäisestä toimenpiteestä, komissio tekee ehdotuksen tämän asetuksen muuttamisesta ☐ viimeistään ☐ yhdeksän kuukauden kuluessa tilapäisen toimenpiteen voimaantulosta.

Tällaiseen ehdotukseen on myös sisällyttävä säännökset ☐ 1 kohdan viidennessä ☐ alakohdassa ☐ ja 2 kohdassa ☐ tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti mahdollisesti käyttöön otettujen tilapäisten toimenpiteiden poistamisesta. Tällä välin komissio jatkaa ponnistelujaan saadakseen kyseisen kolmannen maan viranomaiset ☐ palauttamaan ☐ asianomaisen jäsenvaltion kansalaisille ☐ viisumivapaus ☐.

4. Kun ☐ jäsenvaltioiden kansalaisilta viisumia vaativa liitteessä II lueteltu ☐ kolmas maa poistaa viisumipakon, jäsenvaltio ilmoittaa välittömästi asiasta neuvostolle ja komissiolle.

Ilmoitus julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* C-sarjassa. Kaikkien ☐ 2 kohdan ☐ nojalla päätettyjen tilapäisten toimenpiteiden voimassaolo päättyy seitsemän päivän kuluttua siitä, kun päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Jos kyseinen kolmas maa on ottanut käyttöön ☐ viisumipakon ☐ kahden tai useamman jäsenvaltion kansalaisten osalta, tilapäisen toimenpiteen voimassaolo päättyy vasta sen jälkeen, kun niistä viimeistä koskeva päätös on julkaistu.

↓ 851/2005 1 artiklan 2 alakohta
(mukautettu)

5. Niin kauan kuin liitteessä II ☒ luetellun ☒ kolmannen maan ja jonkin jäsenvaltion välillä ei ole vastavuoroista viisumivapautta, komissio laatii kunkin parillisen vuoden 1 päivään heinäkuuta mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen vastavuoroisuuden puuttumistilanteesta ja tekee tarvittaessa asianmukaisia ehdotuksia.

↓ 539/2001 (mukautettu)

8 artikla

Tämä ☒ asetus ☒ ei vaikuta jäsenvaltioiden toimivaltaan tunnustaa valtioita ja alueita sekä näiden viranomaisten myöntämiä passeja ja matkustus- ja henkilöasiakirjoja.

↓ 1932/2006 2 artiklan toinen
kohta

9 artikla

Jäsenvaltioiden on sovellettava viisumivapautta Antiguan ja Barbudan, Bahaman, Barbadosen, Mauritiuksen, Saint Kitts ja Nevisin sekä Seychellien kansalaisiin siitä päivästä, jona yhteisön ja kyseisen kolmannen maan välinen viisumivapaussopimus tulee voimaan.

↓

10 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 539/2001.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä IV olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

↓ 2414/2001 1 artiklan 3 alakohta

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä [...] päivänä [...]kuuta [...]

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
[...]

↓ 539/2001 (mukautettu)

LIITE I

☒ **Luettelo kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat** ☒

1. VALTIOT

Afganistan

Albania

Algeria

Angola

Arabiemiirikunnat

Armenia

Azerbaidžan

Bahrain

Bangladesh

Belize

Benin

Bhutan

↓ 1932/2006 1 artiklan
4 alakohdan a alakohdan
i alakohta

Bolivia

↓ 539/2001

Bosnia ja Hertsegovina

Botswana

Burkina Faso

Burundi

Djibouti

Dominica

Dominikaaninen tasavalta

↓ 453/2003 1 artiklan 1 alakohdan b alakohta

Ecuador

↓ 539/2001

Egypti

Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia

Eritrea

Etelä-Afrikka

Etiopia

Fidži

Filippiinit

Gabon

Gambia

Georgia

Ghana

Grenada

Guinea

Guinea-Bissau

Guyana

Haiti

Indonesia

Intia

Irak

Iran

↓ 1932/2006 1 artiklan
1 alakohdan a alakohta
(mukautettu)

☒ Itä-Timor ☒

↓ 539/2001 (mukautettu)

Jamaika

Jemen

Jordania

Kambodža

Kamerun

Kap Verde

Kazakstan

Kenia

☒ Keski-Afrikka ☒

Kiina

Kirgisia

Kiribati

Kolumbia

Komorit

Kongo

Kongon demokraattinen tasavalta

Kuuba

Kuwait

Laos

Lesotho

Libanon

Liberia

Libya

Madagaskar

Malawi

Malediivit

Mali

Marokko

Marshallinsaaret

Mauritania

Mikronesia

☒ Moldovan tasavalta ☒

Mongolia

↓ 1932/2006 1 artiklan
4 alakohdan a alakohdan
iv alakohta

Montenegro

↓ 539/2001 (mukautettu)

Mosambik

☒ Myanmar ☒

Namibia

Nauru

Nepal

Niger

Nigeria

Norsunluurannikko

Oman

Pakistan

Palau

Papua-Uusi-Guinea

Peru

Pohjois-Korea

Pohjois-Mariaanit

☒ Päiväntasaajan Guinea ☒

Qatar

Ruanda

Saint Lucia

Saint Vincent ja Grenadiinit

Salomonsaaret

Sambia

↓ 1932/2006 1 artiklan
4 alakohdan a alakohdan
v alakohta

Samoa

↓ 539/2001

São Tomé ja Príncipe

Saudi-Arabia

Senegal

	↓ 1932/2006 1 artiklan 4 alakohdan a alakohdan iv alakohta
Serbia	
	↓ 539/2001 (mukautettu)
Sierra Leone	
Somalia	
Sri Lanka	
Sudan	
Suriname	
Swazimaa	
Syyria	
Tadžikistan	
Tansania	
Thaimaa	
Togo	
Tonga	
Trinidad ja Tobago	
Tšad	
Tunisia	
Turkki	
Turkmenistan	
Tuvalu	
Uganda	
☒ Ukraina ☒	
Uzbekistan	

Valko-Venäjä

Vanuatu

Venäjä

Vietnam

Zimbabwe

2. **YHTEISÖT JA ALUEELLISET VIRANOMAISET, JOITA VÄHINTÄÄN
YKSI JÄSENVALTIO EI TUNNUSTA VALTIOIKSI**

Palestiinalaishallinto

Taiwan

↓ 1932/2006 1 artiklan 4 alakohdan b alakohta
--

3. **BRITTIÄISEN KANSALAISUUDEN OMAAVAT HENKILÖT, JOTKA
EIVÄT OLE YHTEISÖN LAINSÄÄDÄNNÖSSÄ TARKOITETTUJA ISON-
BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNEEN
KUNINGASKUNNAN KANSALAISIA:**

British Overseas Territories Citizens (joilla ei ole asuinpaikkaoikeutta Yhdistyneessä kuningaskunnassa)

British Overseas Citizens

British Subjects (joilla ei ole asuinpaikkaoikeutta Yhdistyneessä kuningaskunnassa)

British Protected Persons.

↓ 539/2001 (mukautettu)

LIITE II

☒ Luettelo kolmansista maista, joiden kansalaisilta ei vaadita viisumia kun kyse on kokonaiskestoltaan enintään kolmen kuukauden oleskelusta ☒

1. VALTIOT

Andorra

↓ 1932/2006 1 artiklan
5 alakohdan a alakohdan ii ja
iii alakohta

Antigua ja Barbuda¹

↓ 539/2001

Argentiina

Australia

↓ 1932/2006 1 artiklan
5 alakohdan a alakohdan ii ja
iii alakohta

Bahama²

Barbados³

↓ 539/2001

Brasilia

¹ Viisumivapautta sovelletaan yhteisön kanssa tehtävän viisumivapautta koskevan sopimuksen voimaantulopäivästä.

² Viisumivapautta sovelletaan yhteisön kanssa tehtävän viisumivapautta koskevan sopimuksen voimaantulopäivästä.

³ Viisumivapautta sovelletaan yhteisön kanssa tehtävän viisumivapautta koskevan sopimuksen voimaantulopäivästä.

Brunei	↓ 1932/2006 1 artiklan 5 alakohdan a alakohdan iv alakohta (mukautettu)
Chile	↓ 539/2001 (mukautettu)
Costa Rica	
☒ El Salvador ☒	
Etelä-Korea	
Guatemala	
Honduras	
Israel	
Japani	
Kanada	
Kroatia	
Malesia	
Mauritius ⁴	↓ 1932/2006 1 artiklan 5 alakohdan a alakohdan ii ja iii alakohta
Meksiko	↓ 539/2001
Monaco	
Nicaragua	

⁴ Viisumivapautta sovelletaan yhteisön kanssa tehtävän viisumivapautta koskevan sopimuksen voimaantulopäivästä.

Panama

Paraguay

Pyhä istuin

↓ 1932/2006 1 artiklan
5 alakohdan a alakohdan ii ja
iii alakohta

Saint Kitts ja Nevis⁵

↓ 539/2001 (mukautettu)

San Marino

↓ 1932/2006 1 artiklan
5 alakohdan a alakohdan ii ja
iii alakohta

Seychellit⁶

↓ 539/2001

Singapore

Uruguay

Uusi-Seelanti

Venezuela

Yhdysvallat

2. KIINAN KANSANTASAVALLAN ERITYISHALLINTOALUEET

Hongkongin erityishallintoalue⁷

⁵ Viisumivapautta sovelletaan yhteisön kanssa tehtävän viisumivapautta koskevan sopimuksen voimaantulopäivästä.

⁶ Viisumivapautta sovelletaan yhteisön kanssa tehtävän viisumivapautta koskevan sopimuksen voimaantulopäivästä.

⁷ Viisumivapaus koskee ainoastaan henkilöitä, joilla on *Hong Kong Special Administrative Region* -passi.

↓ 1932/2006 1 artiklan 5 alakohdan b alakohta
--

3. **BRITILÄISEN KANSALAIKUUDEN OMAAVAT HENKILÖT, JOTKA EIVÄT OLE YHTEISÖN LAINSÄÄDÄNNÖSSÄ TARKOITETTUA ISON-BRITANNIAN JA PÖHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN KANSALAIKIA:**

British Nationals (Overseas).

⁸ Viisumivapaus koskee ainoastaan henkilöitä, joilla on *Região Administrative Especial de Macau* -passi.



LIITE III

Kumottu asetus ja luettelo sen muutoksista

Neuvoston asetus (EY) N:o 539/2001
(EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2414/2001
(EYVL L 327, 12.12.2001, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 453/2003
(EUVL L 69, 13.3.2003, s. 10)

Vuoden 2003 liittymisasiakirjan
liitteessä II oleva 18(B) kohta
(EUVL L 236, 23.9.2003, s. 718)

Neuvoston asetus (EY) N:o 851/2005
(EUVL L 141, 4.6.2005, s. 3)

Neuvoston asetus (EY) N:o 1791/2006
(EUVL L 363, 20.12.2006, s. 1)

Ainoastaan 1 artiklan 1 kohdan yhdestoista
luetelmakohta asetuksen (EY) N:o 539/2001
ja liitteessä olevan 11(B) kohdan 3 alakohdan
osalta

Neuvoston asetus (EY) N:o 1932/2006
(EUVL L 405, 30.12.2006, s. 23)

LIITE IV

VASTAAVUUSTAULUKKO

Asetus (EY) N:o 539/2001	Tämä asetus
1 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta	2 artiklan 1 kohta
1 artiklan 1 kohdan toinen alakohta	2 artiklan 2 kohta
1 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta	3 artiklan 1 kohta
1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan johdantokappale	3 artiklan 2 kohdan johdantokappale
1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ensimmäinen luetelmakohta	3 artiklan 2 kohdan a alakohta
1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toinen luetelmakohta	3 artiklan 2 kohdan b alakohta
1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan kolmas luetelmakohta	3 artiklan 2 kohdan c alakohta
1 artiklan 3 kohta	4 artikla
1 artiklan 4 kohdan johdantokappale	7 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta
1 artiklan 4 kohdan a alakohdan ensimmäinen ja toinen virke	7 artiklan 1 kohdan toinen alakohta
1 artiklan 4 kohdan a alakohdan kolmas virke	7 artiklan 1 kohdan kolmas alakohta
1 artiklan 4 kohdan b alakohta	7 artiklan 1 kohdan neljäs alakohta
1 artiklan 4 kohdan c alakohta	7 artiklan 1 kohdan viides alakohta
1 artiklan 4 kohdan d alakohta	7 artiklan 2 kohta
1 artiklan 4 kohdan e alakohdan ensimmäinen virke	7 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta
1 artiklan 4 kohdan e alakohdan toinen virke	7 artiklan 3 kohdan toinen alakohta
1 artiklan 4 kohdan e alakohdan kolmas ja neljäs virke	7 artiklan 3 kohdan kolmas alakohta
1 artiklan 4 kohdan f alakohdan ensimmäinen virke	7 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta

1 artiklan 4 kohdan f alakohdan toinen ja kolmas virke	7 artiklan 4 kohdan toinen alakohta
1 artiklan 5 kohta	7 artiklan 5 kohta
2 artiklan johdantokappale	1 artiklan johdantokappale
2 artiklan ensimmäinen luetelmakohta	1 artiklan a alakohta
2 artiklan toinen luetelmakohta	1 artiklan b alakohta
4 artikla	5 artikla
5 artikla	6 artikla
6 artikla	8 artikla
7 artikla	-
-	9 artikla
-	10 artikla
8 artikla	11 artikla
Liite I	Liite I
Liite II	Liite II
-	Liite III
-	Liite IV